

T.C.
BAŞBAKANLIK
Kanunlar ve Kararlar Genel Müdürlüğü

Sayı : B.02.0.KKG.0.10/101-1743 /3595

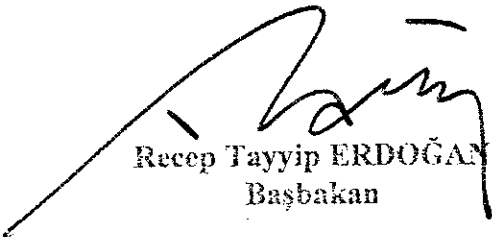
26 / 8 / 2009

Konu : Kanun Tasarısı

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığı'nca hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulu'nca 5/8/2009 tarihinde kararlaştırılan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Bahreyn Krallığı Hükümeti Arasında Tarım Alanında İşbirliği Konusunda Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı" ile gerekçesi ilişikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.


Recep Tayyip ERDOĞAN
Başbakan

EKİ :

- 1- Kanun Tasarısı
- 2- Gerekçe

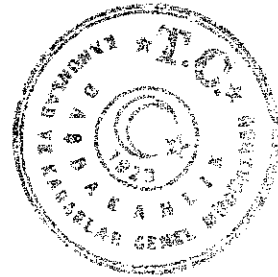
T.C. B. 02. 0. KKG. 0. 10 / 101 - 1743 / 3595	
Tanım Komisyon	Tanım, Orman ve Köylere
Genel Komisyon	Dışişleri
Tarih	01 Ekim 2009
Yer	7/745
İmza	Konu
İmza	İmza

GEREKÇE

14 Nisan 2009 tarihinde Manama'da imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Bahreyn Krallığı Hükümeti Arasında Tarım Alanında İşbirliği Konusunda Mutabakat Zaptı"nın yürürlüğe girmesi ile,

- 1- İki ülke arasında tarım, gıda ve tarıma dayalı sanayi alanlarında işbirliğini güçlendirmek ve geliştirmek,
- 2- Bilimsel ve teknik bilgi ve doküman mübadelesi,
- 3- Tarafların ilgili araştırma kuruluşlarınca yayınlanan araştırma sonuçlarının mübadelesi,
- 4- Bitkisel ve hayvansal genetik ve biyolojik materyal mübadelesi,
- 5- Tarafların uygun gördükleri alanlarda karşılıklı uzman mübadelesi.
- 6- Her iki ülkede eğitimler, seminerler ve konferanslar ve toplantılar düzenlenmesi,
- 7- Sulama ve sulama sistemleri konusunda bilgi ve uzman mübadelesi,
- 8- Tarafların ilgili kuruluşları arasında ortak çalışmaların tesisi,
- 9- Gerek her iki ülkede ve gerekse diğer pazarlarda tarım ve tarımsal ürünlerin pazarlanması konusunda özel sektör kuruluşları arasında doğrudan ortak yatırımların tesisinin teşvik edilmesi,

gibi konularda kapsamlı şekilde işbirliği yapmak mümkün olabilecektir.



TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE BAHREYN KRALLIĞI
HÜKÜMETİ
ARASINDA TARIM ALANINDA İŞBİRLİĞİ KONUSUNDA
MUTABAKAT ZAPTI

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Bahreyn Krallığı Hükümeti bundan böyle " taraflar " olarak anılacaktır.

İki ülke arasında olumlu yönde gelişen hükümetlerarası ilişkileri dikkate alarak;

8 Ocak 1990 tarihinde imzalanan Ekonomik, Endüstriyel ve Teknik İşbirliği Anlaşması çerçevesinde;

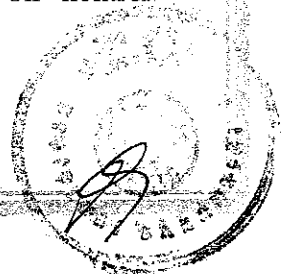
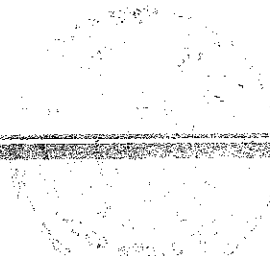
İki ülke arasında tarım, gıda sanayi, hayvancılık ve köyşleri alanlarında işbirliğini güçlendirmek, genişletmek ve her iki ülkenin karşılıklı çıkarları doğrultusunda geliştirmek amacıyla,

Aşağıdaki hususlarda mutabakata varmışlardır:

MADDE I

Taraflar, tarımsal politikalar, bitkisel üretim, bitki koruma, hayvancılık, hayvan sağlığı, tarımsal araştırmalar ve yayım, balıkçılık, gıda endüstrisi, kırsal kalkınma ve köyşleri alanlarında aşağıdaki alanlarda işbirliği yapacaklardır:

- a) Bilimsel ve teknik bilgi ve belge mübadelesi,
- b) Tarafların ilgili araştırma kuruluşlarında yayınlanan araştırma bulgularının mübadelesi,
- c) Bitkisel ve hayvansal materyal mübadelesi,
- d) Canlı hayvan ve hayvansal ürün ticaretini engelleyebilecek egzotik hayvan hastalıklarına karşı sağlık kontrolü ve korumaya yönelik ortak önlemlerin uygulanması ve bu tür hastalıklara karşı önlemler alınması amacıyla hayvan hastalıkları konusunda hızlı ve güvenilir bilgi alışverişi;
- e) Gıda üretimi, tüketimi ve denetimine ilişkin kontrol ve izin sistemleri, gıda mevzuatı, gıda kalitesi ve güvenliği kontrolleri konusunda eğitimler düzenlenmesi ve bilgi ve uzman mübadelesi ve gıda sanayi tesislerinde etkili bir kontrol sisteminin oluşturulması;



- f) Her iki ülkede eğitimler, seminerler, konferanslar ve toplantılar düzenlenmesi;
- g) Sulama konusunda bilgi ve uzman mübadelesi;
- h) Tarafların ilgili araştırma kuruluşları arasında ortak faaliyetlerin düzenlenmesi;
- i) Gerek her iki ülkede ve gerekse diğer pazarlarda tarım ve tarımsal ürünler alanında özel sektör kuruluşları arasında işbirliği ve ortak yatırımların teşvik edilmesi.

MADDE II

Taraflar; ilişkilerin devamlılığını sağlamak ve bu Mutabakat Zaptının 1. maddesinde yer alan işbirliği faaliyetlerini gerçekleştirmek üzere bir Tarım Yürütme Komitesi oluşturacaklardır.

Tarım Yürütme Komitesi, her iki ülkeden birer Başkan dâhil, 5'er üyeden oluşur ve heyetlere Müsteşar Yardımcısı veya Genel Müdür seviyesinde başkanlık edilecektir.

Tarım Yürütme Komitesi, her bir tarafça gerçekleştirilecek işleri tespit ederek, gelecek dönem için bir çalışma planını hazırlayacaklardır. Bir önceki faaliyet döneminde kaydedilen gelişmeler, bir sonraki toplantıda değerlendirilecektir. Tarım Yürütme Komitesi yıllık toplantıları dönüşümlü olarak Türkiye ve Bahreyn'de gerçekleştirilecektir.

MADDE III

Taraflar, bu Mutabakat Zaptının 1. maddesinde yer alan işbirliğini gerçekleştirmek için üzerinde mutabık kalınan konularda uzman mübadelesi yapacaklardır. Tarım Yürütme Komitesi üyelerinin ve Başkanlarının iki ülke arasındaki yolculuk masrafları gönderen ülke, dâhili masrafları ise ev sahibi ülke tarafından karşılanacaktır.

MADDE IV

Bu Mutabakat Zaptı, Tarafların birbirlerine iç mevzuatları uyarınca işbu Mutabakat Zaptı'nın yürürlüğe girmesi için gerekli hukuki prosedürlerin tamamlandığını tebliğ eden son yazılı bildirimin diplomatik kanallar aracılığıyla ulaştığı tarihten itibaren yürürlüğe girer ve taraflardan herhangi birinin 6 ay öncesinden yazılı tebligatta bulunarak anlaşmayı feshetmemesi durumunda 5 yıl süreyle yürürlükte kalır.

Bu Mutabakat Zaptı üzerinde Tarafların yazılı mutabakatı ile herhangi bir zamanda değişiklik yapılabilir ve değişiklik Tarafların ilgili iç yasal mevzuatları doğrultusunda yürürlüğe girer.



Bu Mutabakat Zaptı Taraflardan birinin, 6 ay öncesinden bu Mutabakat Zaptının sona erdirilmesi için yazılı müracaatı olmadıkça, Mutabakat Zaptının yürürlük süresi otomatik olarak 5'er yıllık süreler için uzatılacaktır.

14 Nisan 2009 tarihinde Manama'da her biri de aynı derecede geçerli altı orijinal nüsha halinde Türkçe, Arapça ve İngilizce dillerinde imzalanmıştır. Yorumda farklılık olması durumunda, İngilizce metin geçerlidir.

Türkiye Cumhuriyeti
Hükümeti adına


Mehmet Mehdi Eker
Tarım ve Köy İşleri Bakanı

Bahreyn Krallığı
Hükümeti adına


Dr. Juma Bin Ahmed Al Kaabi
Belediyeler ve Tarım İşleri Bakanı



T/ 1488

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE BAHREYN KRALLIĞI HÜKÜMETİ
ARASINDA TARIM ALANINDA İŞBİRLİĞİ KONUSUNDA MUTABAKAT ZAPTININ
ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI**

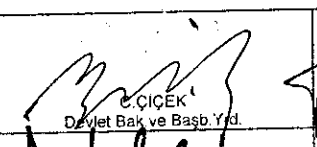
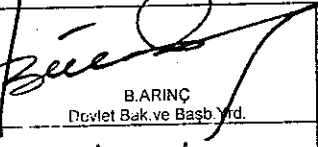
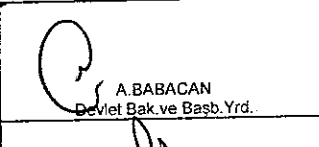
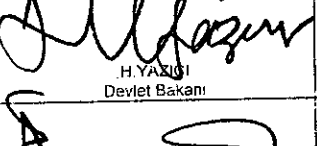
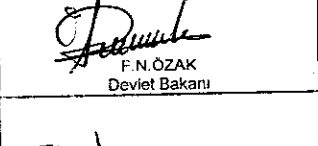
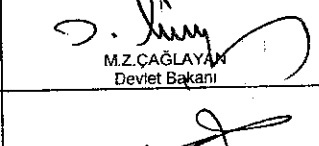
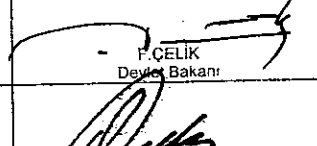
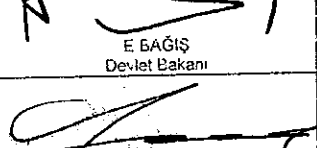
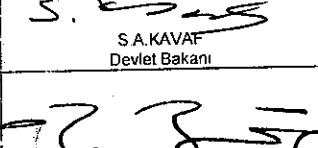
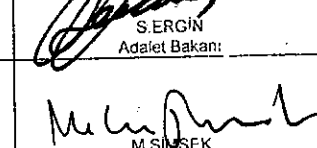
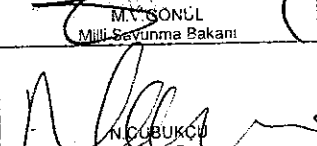
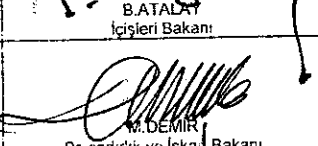
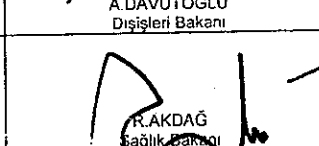
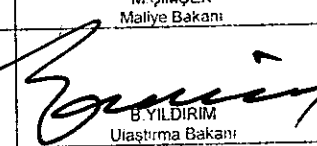
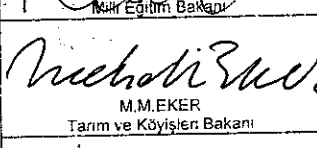
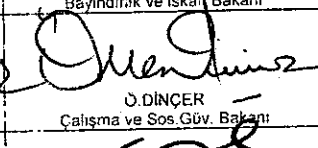
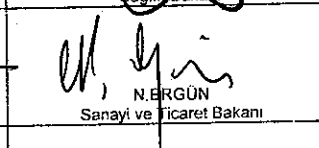
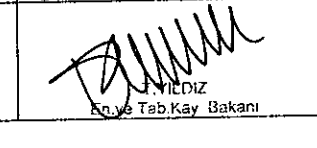
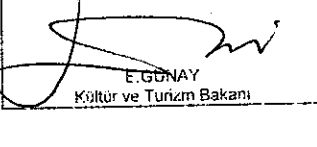
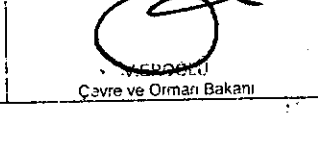
MADDE 1- (1) 14 Nisan 2009 tarihinde Manama'da imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Bahreyn Krallığı Hükümeti Arasında Tarım Alanında İşbirliği Konusunda Mutabakat Zaptı"nın onaylanması uygun bulunmuştur.

Eki

MADDE 2- (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3- (1) Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

RECEP TAYYIP ERDOĞAN
BAŞBAKAN

 C. ÇİÇEK Devlet Bak. ve Başb. Yrd.	 B. ARINC Devlet Bak. ve Başb. Yrd.	 A. BABACAN Devlet Bak. ve Başb. Yrd.	 M. MAYDIN Devlet Bakanı
 H. YAZICI Devlet Bakanı	 F. N. ÖZAK Devlet Bakanı	 M. Z. CAĞLAYAN Devlet Bakanı	 F. ÇELİK Devlet Bakanı
 E. BAĞIŞ Devlet Bakanı	 S. A. KAVAF Devlet Bakanı	 C. YILMAZ Devlet Bakanı	 S. ERGİN Adalet Bakanı
 M. V. SONUL Millî Savunma Bakanı	 B. ATAALP İçişleri Bakanı	 A. DAVUTOĞLU Dışişleri Bakanı	 M. ŞİMŞEK Maliye Bakanı
 N. DOĞRUKÇU Kültür, Edebiyat ve Turizm Bakanı	 M. DEMİR Bayındırlık ve İskan Bakanı	 R. AKDAĞ Sağlık Bakanı	 B. YILDIRIM Ulaştırma Bakanı
 M. MEKER Tarım ve Köylü İşleri Bakanı	 Ö. DİNÇER Çalışma ve Sos. G. v. Bakanı	 N. ERGÜN Sanayi ve Ticaret Bakanı	 A. YILDIZ Ak. ve Tab. Kay. Bakanı
 E. GÜNAY Kültür ve Turizm Bakanı	 A. YEROLU Çevre ve Orman Bakanı		

Dosya No.

101-1743

924